

Bruxelles, 15. listopada 2026.
(OR. en)

14516/26
ADD 1

Međuinstitucijski predmet:
2026/0319 (NLE)

AVIATION 161
RELEX 1340
COLAC 127

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	15. listopada 2026.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2026) 549 annex
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o potpisivanju Sporazuma između Europske unije i Republike Perua o određenim aspektima usluga u zračnom prometu

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2026) 549 annex.

Priloženo: COM(2026) 549 annex



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 15.10.2026.
COM(2026) 549 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o potpisivanju Sporazuma između Europske unije i Republike Perua o određenim aspektima usluga u zračnom prometu

SPORAZUM
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I REPUBLIKE PERUA
O ODREĐENIM ASPEKTIMA USLUGA U ZRAČNOM PRIJEVOZU

EUROPSKA UNIJA

(dalje u tekstu „Unija”),

s jedne strane, i

REPUBLIKA PERU,

(dalje u tekstu „Peru”),

s druge strane,

(dalje u tekstu zajednički „stranke”),

UVIĐAJUĆI da su između nekoliko država članica Unije i Perua sklopljeni bilateralni sporazumi o uslugama u zračnom prijevozu čije odredbe nisu u skladu s pravom Unije,

NAPOMINJUĆI isključivu nadležnost Unije u pogledu određenih aspekata koji su sadržani u bilateralnim sporazumima o uslugama u zračnom prijevozu između država članica Unije i trećih zemalja,

NAPOMINJUĆI da, prema pravu Unije, zračni prijevoznici iz Europske unije s poslovnim nastanom u državi članici Unije imaju pravo na nediskriminirajući pristup zračnim putovima između država članica Europske unije i trećih zemalja,

UZIMAJUĆI U OBZIR sporazume između Unije i određenih trećih zemalja kojima se predviđa mogućnost da državljani tih trećih zemalja steknu vlasništvo nad zračnim prijevoznicima licenciranim u skladu s pravom Unije,

PREPOZNAJUĆI da određene odredbe bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica Unije i Perua, koje nisu u skladu s pravom Unije, moraju biti usklađene radi uspostave pouzdane pravne osnove za zračni prijevoz između Unije i Perua te radi očuvanja kontinuiteta takvog zračnog prijevoza,

NAPOMINJUĆI da prema pravu Unije zračni prijevoznici u načelu ne mogu sklapati sporazume koji mogu štetno utjecati na trgovinu među državama članicama Unije i koji sprečavaju, ograničavaju ili narušavaju tržišno natjecanje,

IMAJUĆI U VIDU da odredbe u bilateralnim sporazumima o uslugama u zračnom prijevozu sklopljenima između država članica Unije i Perua, kojima se (i) uvjetuje ili pogoduje donošenju sporazuma između poduzeća, kao i donošenju odluka udruženja poduzeća ili usklađenog djelovanja kojima se sprečava, narušava ili ograničava tržišno natjecanje među zračnim prijevoznicima na relevantnim zračnim putovima, (ii) jačaju učinci svih takvih sporazuma, odluka ili usklađenog djelovanja ili (iii) zračnim prijevoznicima ili drugim privatnim gospodarskim subjektima delegira odgovornost za poduzimanje mjera kojima se sprečava, narušava ili ograničava tržišno natjecanje među zračnim prijevoznicima na relevantnim zračnim putovima, mogu dovesti do neučinkovitosti pravila tržišnog natjecanja koja se primjenjuju na poduzeća,

UVIĐAJUĆI da cilj Unije, kao stranke ovog Sporazuma, nije povećati ukupan opseg zračnog prijevoza između Unije i Perua, utjecati na ravnotežu među zračnim prijevoznicima iz Europske unije i zračnim prijevoznicima Perua, ili pregovarati o izmjenama postojećih bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu u pogledu prava prometovanja,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

ČLANAK 1.

Opće odredbe

1. Za potrebe ovog Sporazuma, „država članica” znači država članica Unije, a „Ugovori EU” znači Ugovor o Europskoj uniji i Ugovor o funkcioniranju Europske unije.
2. „Države članice CLAC-a” znači države članice Latinskoameričke komisije za civilno zrakoplovstvo.
3. Upućivanja u svakom od sporazuma navedenih u Prilogu 1. na državljane države članice koja je stranka tog sporazuma smatraju se upućivanjem na državljane država članica.
4. Upućivanja u svakom od sporazuma navedenih u Prilogu 1. na zračne prijevoznike države članice koja je stranka tog sporazuma smatraju se upućivanjem na zračne prijevoznike koje je imenovala ta država članica.

ČLANAK 2.

Imenovanje

1. Odredbe stavaka 2. i 3. ovog članka zamjenjuju odgovarajuće odredbe članaka koji su navedeni u Prilogu 2. točkama (a) i (b), u pogledu imenovanja zračnog prijevoznika od strane dotične države članice, odobrenja i dozvola koja mu je dodijelio Peru, odnosno odbijanja, opoziva, suspenzije ili ograničenja odobrenja i dozvola zračnog prijevoznika.

2. Po primitku imenovanja od strane države članice i zahtjeva imenovanog zračnog prijevoznika, u propisanom obliku i na propisani način, Peru izdaje odgovarajuća odobrenja i dozvole uz što manje odlaganja u postupku, pod uvjetom da:
 - (a) zračni prijevoznik ima poslovni nastan, u skladu s Ugovorima o EU-u, na državnom području države članice koja ga imenuje i posjeduje važeću operativnu licenciju u skladu s pravom Unije;
 - (b) država članica, koja je odgovorna za izdavanje njegove svjedodžbe zračnog prijevoznika provodi i održava učinkovit regulatorni nadzor zračnog prijevoznika, a odgovarajuće nadležno tijelo za zračni promet jasno je naznačeno u imenovanju; i
 - (c) zračni prijevoznik je u vlasništvu, izravnom ili većinskom, te pod stvarnom kontrolom države članice i/ili državljana države članice i/ili drugih država iz Priloga 3. i/ili državljana tih drugih država.
3. Peru može odbiti, opozvati, suspendirati ili ograničiti odobrenje ili dozvolu zračnog prijevoznika kojeg imenuje država članica, u slučaju da:
 - (a) zračni prijevoznik nema poslovni nastan, u skladu s Ugovorima o EU-u, na državnom području države članice koja ga imenuje ili nema važeću operativnu licenciju u skladu s pravom Unije;
 - (b) država članica koja je odgovorna za izdavanje njegove svjedodžbe zračnog prijevoznika ne provodi ili ne održava učinkoviti regulatorni nadzor zračnog prijevoznika ili u imenovanju nije jasno naznačeno odgovarajuće nadležno tijelo za zračni promet; ili

- (c) zračni prijevoznik nije u vlasništvu, izravnom ili većinskom, ili nije pod stvarnom kontrolom države članice i/ili državljana države članice i/ili drugih država iz Priloga 3. i/ili državljana tih drugih država.

U ostvarivanju prava iz ovog stavka, Peru ne diskriminira zračne prijevoznike iz Europske unije na temelju državljanstva.

- 4. Odredbama stavaka 5. i 6. ovog članka zamjenjuju se odgovarajuće odredbe u člancima navedenima u Prilogu 2. točki (a) odnosno (b) u pogledu imenovanja zračnog prijevoznika od strane Perua, odobrenja i dozvola koje mu je država članica dodijelila odnosno odbijanja, opoziva, suspenzije ili ograničenja odobrenja ili dozvola zračnog prijevoznika.
- 5. Po primitku imenovanja od strane Perua, država članica daje odgovarajuća odobrenja i dozvole, uz minimalno proceduralno odlaganje, pod uvjetom da:
 - (a) zračni prijevoznik ima poslovni nastan, u skladu sa zakonima i propisima, na državnom području Perua, koji provodi imenovanje, i ima valjanu operativnu licenciju u skladu s peruanskim pravom;
 - (b) Peru je država koja izdaje svjedodžbu zračnog prijevoznika, provodi i održava učinkovit regulatorni nadzor nad zračnim prijevoznikom, a njegovo nadležno tijelo za zračni promet jasno je naznačeno u imenovanju; i
 - (c) zračni prijevoznik u vlasništvu je i pod stvarnom kontrolom, izravnom ili većinskom, država članica CLAC-a i/ili državljana država članica CLAC-a, osim ako su u bilateralnom sporazumu o uslugama u zračnom prijevozu između te države članice i Perua dogovorene povoljnije odredbe.
- 6. Država članica može odbiti, opozvati, suspendirati ili ograničiti odobrenje ili dozvolu zračnog prijevoznika kojeg imenuje Peru, u slučaju da:
 - (a) zračni prijevoznik nema poslovni nastan, u skladu sa zakonima i propisima, na državnom području Perua, koji provodi imenovanje, i nema valjanu operativnu licenciju u skladu s peruanskim pravom;
 - (b) Peru nije država koja izdaje svjedodžbu zračnog prijevoznika, provodi i održava učinkovit regulatorni nadzor nad zračnim prijevoznikom, a njegovo nadležno tijelo za zračni promet nije jasno naznačeno u imenovanju; ili
 - (c) zračni prijevoznik nije u vlasništvu ni pod stvarnom kontrolom, izravnom ili većinskom, država članica CLAC-a i/ili državljana država članica CLAC-a, osim ako su u bilateralnom sporazumu o uslugama u zračnom prijevozu između te države članice i Perua dogovorene povoljnije odredbe.

ČLANAK 3.

Sigurnost

1. Odredbama stavka 2. ovog članka dopunjuju se odgovarajuće odredbe u člancima navedenima u Prilogu 2. točki (c).
2. Ako je država članica imenovala zračnog prijevoznika čiji regulatorni nadzor provodi i održava druga država članica, prava Perua na temelju sigurnosnih odredaba sporazuma između države članice koja je imenovala zračnog prijevoznika i Perua primjenjuju se jednako kad je riječ o donošenju, primjenjivanju ili održavanju sigurnosnih standarda od strane te druge države članice i kad je riječ o odobrenju za letenje tog zračnog prijevoznika.

ČLANAK 4.

Oporezivanje zrakoplovnog goriva

1. Odredbama stavka 2. ovog članka dopunjuju se odgovarajuće odredbe u člancima navedenima u Prilogu 2. točki (d).
2. Neovisno o drugim suprotnim odredbama, ništa navedeno u sporazumima iz Priloga 2. točke (d) ne sprečava državu članicu da na nediskriminirajućoj osnovi uvede poreze, davanja, carine, pristojbe ili naknade na gorivo koje se isporučuje na njezinom državnom području za zrakoplove imenovanog zračnog prijevoznika Perua koji prometuje između jedne točke na državnom području te države članice i druge točke na državnom području te države članice ili na državnom području druge države članice.
3. Neovisno o drugim suprotnim odredbama, ništa navedeno u sporazumima iz Priloga 2. točke (d) ne sprečava Peru da na nediskriminirajućoj osnovi uvede poreze, davanja, carine, pristojbe ili naknade na gorivo koje se isporučuje na njegovu državnom području za upotrebu u zrakoplovu imenovanog prijevoznika države članice koji prometuje između dvije točke na državnom području Perua.

ČLANAK 5.

Usklađenost s pravilima tržišnog natjecanja

1. Stranke primjenjuju svoje propise o tržišnom natjecanju.
2. Neovisno o drugim suprotnim odredbama, ničime navedenim u sporazumima iz Priloga 1. (i) ne uvjetuje se niti pogoduje donošenju sporazuma među poduzećima, odluka udruženja poduzeća ili usklađenog djelovanja kojima se sprečava, narušava ili ograničava tržišno natjecanje, (ii) ne jačaju se učinci takvih sporazuma, odluka ili usklađenog djelovanja, (ili) privatnim gospodarskim subjektima ne delegira se odgovornost za poduzimanje mjera kojima se sprečava, narušava ili ograničava tržišno natjecanje.
3. Odredbe iz sporazumâ iz Priloga 1., koje nisu u skladu sa stavkom 1. ovog članka, ne primjenjuju se.

ČLANAK 6.

Prilozi Sporazumu

Prilozi ovom Sporazumu čine njegov sastavni dio.

ČLANAK 7.

Revizija ili izmjene

1. Stranke mogu u bilo kojem trenutku sporazumno revidirati ili izmijeniti ovaj Sporazum.
2. Stranke prate i redovito preispituju provedbu ovog Sporazuma. Preispitivanjima se posebice procjenjuju svi nepredviđeni negativni učinci Sporazuma u skladu sa stavovima svake od stranaka.
3. Ako to zatraži bilo koja stranka, stranke održavaju savjetovanja kako bi raspravile o primjerenim odgovorima na takve nepredviđene negativne učinke, nakon čega se Sporazum može revidirati ili izmijeniti. Ta savjetovanja održavaju se u roku od 60 dana od zahtjeva bilo koje stranke.

ČLANAK 8.

Stupanje na snagu

1. Svaka stranka diplomatskim putem šalje drugoj stranci obavijest kojom potvrđuje da su njezini unutarnji postupci potrebni za stupanje na snagu ovog Sporazuma završeni.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon mjeseca tijekom kojeg je primljena posljednja obavijest predviđena u stavku 1.
3. Obavijesti predviđene stavkom 1. šalju se Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije i peruanskom Ministarstvu vanjskih poslova ili njihovim sljednicima.
4. Sporazumi i drugi dogovori između država članica i Perua koji na dan potpisivanja ovog Sporazuma još nisu stupili na snagu te se privremeno ne primjenjuju navedeni su u Prilogu 1. točki (b). Nakon stupanja na snagu ovaj se Sporazum primjenjuje na sve takve sporazume i dogovore nakon što stupe na snagu ili se počnu privremeno primjenjivati.

ČLANAK 9.

Otkaz

1. Svaka ugovorna stranka može u bilo kojem trenutku diplomatskim putem dostaviti pisanu obavijest o svojoj odluci o otkazivanju ovog Sporazuma. U tom slučaju Sporazum prestaje šest mjeseci nakon datuma na koji je druga stranka primila obavijest, osim ako je obavijest o otkazivanju povučena prije isteka tog roka.
2. U slučaju prestanka sporazuma navedenog u Prilogu 1., odredbe ovog Sporazuma prestaju se primjenjivati na taj sporazum od datuma prestanka tog sporazuma. Upućivanja u ovom Sporazumu na sporazum koji je prestao smatraju se ništavnima od tog datuma.

3. U slučaju otkazivanja svih sporazuma navedenih u Prilogu 1., ovaj Sporazum prestaje na dan otkazivanja posljednjeg od tih sporazuma.

Sastavljeno u [...] u dva primjerka, dana [..., ..., ...], na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

U POTVRDU NAVEDENOG dolje potpisani, propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

Za Europsku uniju

Za Republiku Peru

Popis sporazuma iz članka 1. ovog Sporazuma

(a) Sporazumi i ostali dogovori između Perua i država članica koji su na dan potpisivanja ovog Sporazuma stupili na snagu ili se primjenjuju privremeno, kako su izmijenjeni:

- Bilateralni sporazum između Vlade Kraljevine Danske i Vlade Republike Perua o zračnom prijevozu od 22. lipnja 1960., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Danska” u Prilogu 2.;
- Sporazum između Francuske Republike i Republike Perua o prijevozu od 23. travnja 1959., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Francuska” u Prilogu 2.;
- Sporazum između Savezne Republike Njemačke i Republike Perua o zračnom prijevozu od 30. travnja 1962., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Njemačka” u Prilogu 2.,
- Sporazum između Portugalske Republike i Republike Perua o zračnom prijevozu od 26. veljače 2019., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Portugal” u Prilogu 2.,
- Sporazum između Vlade Kraljevine Španjolske i Vlade Republike Perua o uslugama u zračnom prijevozu između njihovih državnih područja i nakon 31. ožujka 1954., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Španjolska iz 1954.” u Prilogu 2.;
- Bilateralni sporazum između Vlade Kraljevine Švedske i Vlade Republike Perua o zračnom prijevozu od 14. srpnja 1960., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Švedska” u Prilogu 2.;
- Bilateralni sporazum između Vlade Kraljevine Nizozemske i Vlade Republike Perua o zračnom prijevozu od 22. rujna 1952., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Nizozemska iz 1952.” u Prilogu 2.

(b) Sporazumi i ostali dogovori između Perua i država članica koji na dan potpisivanja ovog Sporazuma još nisu stupili na snagu niti se primjenjuju privremeno, kako su izmijenjeni:

- Sporazum između Vlade Kraljevine Belgije i Vlade Republike Perua o uslugama u zračnom prijevozu od 29. prosinca 1967., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Belgija iz 1967.” u Prilogu 2.;
- Sporazum između Vlade Kraljevine Belgije i Vlade Republike Perua od 28. svibnja 2009., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Belgija iz 2009.” u Prilogu 2.;
- Bilateralni sporazum između Vlade Talijanske Republike i Vlade Republike Perua o zračnom prijevozu od 17. ožujka 1964., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Italija” u Prilogu 2.;
- Sporazum između Republike Finske i Republike Perua o uslugama u zračnom prijevozu od 3. veljače 2023., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Finska” u Prilogu 2.,
- Sporazum između Vlade Kraljevine Nizozemske i Vlade Republike Perua, parafiran kao Prilog B Memorandumu o razumijevanju od 27. lipnja 2001., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Nizozemska iz 2001.” u Prilogu 2.;
- Sporazum između Kraljevine Španjolske i Republike Perua o zračnom prijevozu, parafiran kao Prilog II. prihvaćenom zapisniku od 6. travnja 2005., dalje u tekstu „Sporazum Peru – Španjolska iz 2005.” u Prilogu 2.

Popis članaka u sporazumima navedenima u Prilogu 1.
i na koje se upućuje u člancima 2. do 4. ovog Sporazuma

(a) Imenovanje:

- članak 3. Sporazuma Peru – Belgija iz 1967.;
- članak 3. Sporazuma Peru – Belgija iz 2009.;
- članak 3. Sporazuma Peru – Danska,
- članak 3. Sporazuma Peru – Finska;
- članci 8. i 9. Sporazuma Peru – Francuska;
- članak 3. stavak 4. Sporazuma Peru – Njemačka;
- članak 3. stavak 1. Sporazuma Peru – Italija;
- članak 3. Sporazuma Peru – Nizozemska iz 2001.;
- članak 3. Sporazuma Peru – Nizozemska iz 1952.,
- članak 3. Sporazuma Peru – Portugal;
- članak 4. Sporazuma Peru – Španjolska iz 1954.;
- članak 3. Sporazuma Peru – Španjolska iz 2005.;
- članak 3. Sporazuma Peru – Švedska.

(b) Odbijanje, opoziv, suspenzija ili ograničenje odobrenja ili dozvola:

- članak 5. Sporazuma Peru – Belgija iz 1967.;
- članak 5. Sporazuma Peru – Belgija iz 2009.;
- članak 7. Sporazuma Peru – Danska;
- članak 4. Sporazuma Peru – Finska;
- članak 5. Sporazuma Peru – Francuska;
- članak 3. stavak 4. i članak 4. stavak 1. druga rečenica Sporazuma Peru – Njemačka;
- članak 4. stavak 1. Sporazuma Peru – Italija;
- članak 4. Sporazuma Peru – Nizozemska iz 2001.;
- članak 7. Sporazuma Peru – Nizozemska iz 1952.,
- članak 4. Sporazuma Peru – Portugal;
- članak 11. Sporazuma Peru – Španjolska iz 1954.;
- članak 4. Sporazuma Peru – Španjolska iz 2005.;

- članak 7. Sporazuma Peru – Švedska.

(c) Sigurnost:

- članak 7. Sporazuma Peru – Belgija iz 2009.;
- članak 12. Sporazuma Peru – Finska;
- članak 15. Sporazuma Peru – Nizozemska iz 2001.;
- članak 15. Sporazuma Peru – Portugal;
- članak 12. Sporazuma Peru – Španjolska iz 2005.

(d) Oporezivanje zrakoplovnog goriva:

- članak 6. Sporazuma Peru – Belgija iz 1967.;
- članak 11. Sporazuma Peru – Belgija iz 2009.;
- članak 4. Sporazuma Peru – Danska,
- članak 6. Sporazuma Peru – Finska;
- članak 2. Sporazuma Peru – Francuska,
- članak 6. Sporazuma Peru – Njemačka,
- članak 5. Sporazuma Peru – Italija;
- članak 10. Sporazuma Peru – Nizozemska iz 2001.;
- članak 4. Sporazuma Peru – Nizozemska iz 1952.,
- članak 6. Sporazuma Peru – Portugal;
- članak 5. Sporazuma Peru – Španjolska iz 1954.;
- članak 5. Sporazuma Peru – Španjolska iz 2005.;
- članak 4. Sporazuma Peru – Švedska.

Popis ostalih država iz članka 2. ovog Sporazuma

- (a) Republika Island (u skladu sa Sporazumom o Europskom gospodarskom prostoru);
 - (b) Kneževina Lihtenštajn (u skladu sa Sporazumom o Europskom gospodarskom prostoru);
 - (c) Kraljevina Norveška (u skladu sa Sporazumom o Europskom gospodarskom prostoru);
 - (d) Švicarska Konfederacija (u skladu sa Sporazumom o zračnom prijevozu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije).
-